14/16

ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ
č.136/2016-9/04-PRaM

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a podľa Autorského zákona č. 618/2003 Z. z.
(ďalej v texte tiež ako „Zmluva")

medzi zmluvnými stranami:

1.
Obchodné meno: **Mestské stredisko kultúry a športu**
Sídlo: Námestie A. Hlinku 1, 953 01 Zlaté Moravce
IČO: 42208033
DIČ: 2820009060
Bankové spojenie: VÚB a.s.
IBAN: SK48 0200 0000 0029 6863 3255 SUBASKBX
Štatutárny orgán: Simona Holubová, riaditeľka

(ďalej v texte tiež ako „**objednávateľ**")

a

2.
Slovenský ľudový umelecký kolektív /SĽUK/
Sídlo: Balkánska 31, 853 08 Bratislava
IČO: 164780
DIČ: 2020910815
IČ DPH: SK2020910815
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000117243/8180
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243, BIC: SPSRSKBA
Štatutárny orgán: Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK - 1359/2010-10/5409.
(ďalej v texte tiež ako „dodávateľ" alebo ako „SĽUK")
(ďalej v texte „dodávateľ" a „objednávateľ" spolu tiež ako „zmluvné strany")

Článok 1.
ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Dodávateľ - SĽUK, t. j. Slovenský ľudový umelecký kolektív, je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, hudby a spevu. Je to profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.

2. *Výkonný umelec* je spevák, hudobník, herec, tanečník **a iná osoba**, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo **inak vykonáva** literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne dielo.

3. *Autorské dielo* je najmä slovesné dielo (scenár programu a podujatia, príspevok do vysielania, preklad a spracovanie cudzojazyčného textu) divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, výtvarné dielo, fotografické dielo, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia a počítačový program.

4. *Umelecký výkon* je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie diela spevom, hraním, **tancom** alebo **iným spôsobom**.

5. *Zvukový záznam* je sluchom počuteľný záznam zvukov bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú.

6. *Zvukovo - obrazový záznam* je záznam zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sú zaznamenané.

7. *Dielom* podľa tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, predvedenie umeleckého výkonu a výroba zvukového záznamu.

Článok 2.
PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto Zmluvy objednávateľovi dielo – autorské dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona.

2. Dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť pre objednávateľa výkon, umelecké vystúpenie v programe SĽUK-u, s názvom **Krížom-Krážom** s miestom uskutočnenia umeleckého výkonu: Mestský amfiteáter, exteriér deň, začiatok a doba trvania umeleckého výkonu: **22.07.2016 o 18:00 (90min)**. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetného umeleckého výkonu odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v čl. 5 tejto Zmluvy.

3. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy je príloha č.1: Základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie (ďalej v texte tiež ako „dispozície").

Článok 3.
PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:

   α) celkovú organizáciu a propagáciu vystúpenia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne tlač, registrácia, distribúcia, predaj vstupeniek, na príslušné miesta, nahlásenie uskutočnenia predstavenia a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
   β) miesto konania vystúpenia,
   χ) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SĽUK-u až do odchodu po predstavení,

2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať dispozície (viď príloha č.1), priložené k zmluve, ktoré sú neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.

3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SĽUK-u.

4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah autorského zákona.

5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto Zmluvy k spájaniu názvu SĽUK ani jeho logo so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou bez písomného súhlasu SĽUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovne iba nasledovné označenia:

   - SĽUK,
   - umelecké teleso SĽUK,
   - Slovenský ľudový umelecký kolektív,
   - len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie vám v elektronickej forme logo zašleme/.

6. Objednávateľ sa zaväzuje na požiadanie predložiť SĽUK-u kópiu listiny, ktorá preukazuje právnu subjektivitu objednávateľa alebo jeho oprávnenie na podnikanie, napr.:
   - výpis z obchodného registra,
   - živnostenský list,
   - rozhodnutie príslušného orgánu o registrácii,
   - zriaďovaciu listinu a pod.

   a k nahliadnutiu originál týchto dokladov.

7. Za porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia Článku 3 tejto Zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 900,00 € (slovom: deväťsto eur). Zmluvná pokuta je splatná na základe výzvy dodávateľa preukázateľne doručenej objednávateľovi. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú mu porušením povinnosti podľa tejto zmluvy aj nad dohodnutú výšku zmluvnej pokuty.

Článok 4.
PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa umelecký výkon, vystúpenie, podľa Článku 2 tejto Zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie umeleckého výkonu.

3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi dodať propagačný materiál k danému programu.

4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.

5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k realizovanému umeleckému výkonu.

6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám – LITA /12% z umeleckej odmeny SĽUK-u/ podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť.

7. Dodávateľ je oprávnený sa rozhodnúť po predchádzajúcej písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi, o udelení súhlasu v písomnej forme podľa § 63 Autorského zákona objednávateľovi na nasledovné použitia najmä:

   - verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
   - vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
   - vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
   - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
   - verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo jeho vypožičaním,
   - sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Článok 5.
ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SĽUK-u za dohodnutý predmet zmluvy celkovú odmenu vo výške **3000,00 €** (slovom tritisíc eur) /ďalej v texte tiež ako „odmena"/.

2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:

   α) výdavky na predstavenie – služby - Cestovné náhrady a technické zabezpečenie: **2000,00 €**,
   b) umelecká odmena SĽUK-u: **1000,00 €.**

Odmena špecifikovaná v Článku 5 ods. 1 Zmluvy je splatná prevodom na účet SĽUK-u uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to na základe faktúry SĽUK-u so splatnosťou do 7 dní od jej doručenia objednávateľovi.

3. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v ods. 3 tohto článku je objednávateľ povinný zaplatiť dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania na účet dodávateľa.

Článok 6.
POVINNOSŤ MLČANLIVOSTI

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve, resp. ktoré budú uvedené v jej dodatkoch a ich prílohách alebo ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti s touto Zmluvou, sú dôvernými informáciami (ďalej len „Dôverné informácie"), o ktorých sú obe zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť, ak ďalej nie je dohodnuté inak. Záväzok zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť podľa Zmluvy nie je časovo obmedzený.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že Dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany ďalej neposkytnú tretím osobám a ani neumožnia prístup tretích osôb k Dôverným informáciám.

3. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť podľa tohto článku ohľadne Dôverných informácií uvedených v bode 1. prvej vete tohto článku, sa nepokladá ich poskytnutie príslušným štátnym orgánom, pokiaľ to vyplýva zo všeobecne záväzného právneho predpisu, ich použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, ako aj ich použitie, pokiaľ sa stali verejne známymi.

Článok 7.
DOBA PLATNOSTI A ÚČINNOSTI ZMLUVY A UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu dohodnutého plnenia podľa Článku 2. Zmluvy.

2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:

   a) písomnou dohodou
   b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.

3. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od Zmluvy najneskôr 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia a to bez akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady.

4. Pre odstúpenie od Zmluvy v lehote kratšej ako 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

   a) ak SĽUK odstúpi od Zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SĽUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
   b) ak SĽUK odstúpi od Zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
   c) ak objednávateľ odstúpi od Zmluvy :
      - v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SĽUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75% z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
      - v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SĽUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,

   d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky /dážď/ v prípade predstavenia v exteriéri, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie predstavenia.

5. Ak objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy a technické dispozície priložené k zmluve a SĽUK predstavenie uskutoční po dohode s usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží SĽUK-u dohodnutý honorár a odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z dohodnutého honoráru/odmeny podľa tejto Zmluvy, najmenej však 332,- €.
6. Ak objednávateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto Zmluvy z akýchkoľvek príčin, SĽUK súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch,

za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou.

7. Ak objednávateľ alebo jeho subdodávatelia, ktorí sa preukázateľne podieľajú na organizácii predstavenia, porušia ustanovenia tejto Zmluvy, objednávateľ je povinný zaplatiť SĽUK-u zmluvnú pokutu vo výške 900,00 €.

8. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu umeleckej produkcie ako je stanovené v Zmluve, Zmluva je záväzný doklad pre realizáciu predstavenia a objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.

Článok 8.
DORUČOVANIE

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto Zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:

   α) v momente doručenia, ak bol dokument doručený osobne,

   β) tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou, alebo

   χ) v deň faxového prenosu, ak bol dokument odoslaný do 16:00 hod. v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bol dokument zaslaný faxom a doručený druhej zmluvnej strane.

2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že faxová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ akejkoľvek faxovej správy môže predložiť potvrdenie o faxovom prenose (v ktorom bude uvedený dátum a čas prenosu), podľa konkrétnych okolností.

Článok 9.
ROZHODCOVSKÁ DOLOŽKA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, predložia na rozhodnutie výlučne Bratislavskému rozhodcovskému súdu zriadenému pri spoločnosti Capitol Legal Arbitration s.r.o., IČO: 35 965 355, podľa ustanovení Rokovacieho poriadku a Štatútu Bratislavského rozhodcovského súdu.

2. Zmluvné strany v zmysle ustanovenia § 42 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov vylučujú zrušenie rozhodnutia Bratislavského rozhodcovského súdu v rámci obnovy konania podľa príslušných ustanovení Občianskeho súdneho poriadku.

Článok 10.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

2. Akákoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.

3. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SĽUK a jeden pre objednávateľa.

4. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou a všetky z nej zamýšľané vzťahy sa budú riadiť, interpretovať a uplatňovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.

6. Neoddeliteľnou prílohou č.1 tejto Zmluvy je základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie.

V Bratislave, dňa: 8.6.2016

V Zlatých Moravciach, dňa: 12.6.2016

Za dodávateľa:

SĽUK
Slovenský ľudový umelecký kolektív
Balkánska 31, 853 08 Bratislava
1

.....

Slovenský ľudový umelecký kolektív
Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ

Za objednávateľa:

MESTSKÉ STREDISKO
KULTÚRY A ŠPORTU p.o.
NÁMESTIE A. HLINKU 1
953 01 ZLATÉ MORAVCE
IČO:42208033

.....

Simona Holubová
riaditeľka MSKŠ